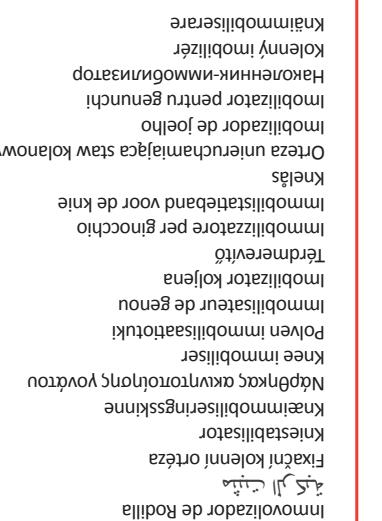


Návod na použitie - Upravovaného návodu na použitie. Používajte tento návod, keďže je výrobca uvedený v návode.

• Instrukcie sú depečené - Instrukcie sú depečené, aby sa mohli používať bez ohľadu na výrobca.



8926

951

PRIM

**PRIM**  
PRIM, S.A.  
Avenida del Llano Castellano, 43  
Planta 3  
28034 Madrid  
España

**CE**  
**MD**

IU.509.2 25/05/2020 737290

## ES

**Indicaciones:**  
Inmovilización postquirúrgica o posttraumática de la rodilla en extensión.

**Precauciones:**

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- La ortesis requiere un montaje y una adaptación previa realizada por el personal cualificado.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El tratamiento debe ser revisado con frecuencia por el personal cualificado.
- Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hiperensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman (cinchas, platinas, etc.) por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
- No permite que los niños jueguen con este dispositivo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.

**Instrucciones para una correcta colocación:**

La colocación de esta ortesis por parte del paciente puede precisar de la ayuda de otra persona. Se aconseja ponerse el inmovilizador de rodilla mirándose en el espejo.

- Compruebe que el perímetro de rodilla del paciente (M) es el mismo que tiene el inmovilizador abierto. (Fig. 1)
- Fije la nastavka tak, že rozevřete dláhy (B) (obr. 2) sepjate suchým zipem a povolíte je natolik, aby ortéza obepnala celou nohu. Toho dosahnete díky tomu, že je celý povrch výrobku z přiléhavého materiálu, takže háčková část správně zavírá pacienta podél záda. Zdravotnický personál zodpovídá za sledování vývoje ležby pacienta může potrdit, že tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnut výrobkem jeho zaměření, pokud by v nevhodném čase neopovidal stavu.
- Doporúčujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zacheznění nitky, chlupu atd., aby bylo zachováno jejich přilnavost.
- Výrobek pravidelně čistěte a doložte odpovídající osobní hygienu.
- Ortéza nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.
- Nedovolte, aby s touto zdravotním pomůckou hrály děti.

**Pokyny pro správné nasazení:**

K nasazení této může pacient potřebovat pomoc další osoby. Fixační kolenní ortéza doporučujeme nasazovat před zrcadlem.

- Ověřte, zda se svobodnou pacientovou kolene (M) shoduje s velikostí rozevřené ortézy (obr. 1).
- Fixace nastavte tak, že rozevřete dláhy (B) (obr. 2) sepjate suchým zipem a povolíte je natolik, aby ortéza obepnala celou nohu. Toho dosahnete díky tomu, že je celý povrch výrobku z přiléhavého materiálu, takže háčková část správně zavírá pacienta podél záda. Zdravotnický personál zodpovídá za sledování vývoje ležby pacienta může potrdit, že tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnut výrobkem jeho zaměření, pokud by v nevhodném čase neopovidal stavu.

• Doporúčujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zacheznění nitky, chlupu atd., aby bylo zachováno jejich přilnavost.

• Výrobek pravidelně čistěte a doložte odpovídající osobní hygienu.

• Ortéza nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.

• Nedovolte, aby s touto zdravotním pomůckou hrály děti.

**Údržba výrobku - Pokyny k praní:**

Před praním připevněte všechny suché zipy a vyměňte kovové dláhy, aby nedošlo k poškození výrobku. Perte na 30 °C. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nezehleňte. Nečistěte chemicky. Sušte na vodorovném povrchu.

**Poznámka:** Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

**Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:**

Cerrad todos los velcros para no deteriorar el producto y retirar las platinas metálicas antes del lavado. Lavar a 30°. No usar lejías. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. Secar en una superficie horizontal.

**Nota:** Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

**Vejledning i korrekt placering:**

Hvis patienten selv skal anbringe ortesen kan han/hun få brug for hjælp af en anden person. Det anbefales, at man bruger et spejl, når man tager knæimmobiliseringsstillingen på.

• Overør, zda se svobod patientova kolene (M) shoduje s velikost rozevřené ortézy (obr. 1).

• Proveďte výrobek tak, že rozevřete dláhy (B) (obr. 2) sepjate suchým zipem a povolíte je natolik, aby ortéza obepnala celou nohu. Toho dosahnete díky tomu, že je celý povrch výrobku z přiléhavého materiálu, takže háčková část správně zavírá pacienta podél záda. Zdravotnický personál zodpovídá za sledování vývoje ležby pacienta může potrdit, že tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnut výrobkem jeho zaměření, pokud by v nevhodném čase neopovidal stavu.

• Doporúčujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zacheznění nitky, chlupu atd., aby bylo zachováno jejich přilnavost.

• Výrobek pravidelně čistěte a doložte odpovídající osobní hygienu.

• Ortéza nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.

• Nedovolte, aby s touto zdravotním pomůckou hrály děti.

**Product maintenance - Instructions de lavage:**

Cerrad todos los velcros para no deteriorar el producto y retirar las platinas metálicas antes del lavado. Lavar a 30°. No usar lejías. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. Secar en una superficie horizontal.

**Note:** Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

**CS**

**Indikace:**  
Pooperátorická nebo poúrazová fixace kolene přímá.

**Precauções:**

- Lás omyigyejjeligen denne anvisning, inden ortesen tages i bruk. Hvis du er i tvil om noeget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortesen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte behandlingsvarigheden.
- Inden bruk skal ortesen først samles og tilpasses af kvalificeret personale.
- Selvom ortesen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brukere. Må ikke bruges af andre brukere.
- Brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Opfølgingen skal kontrolleres ofte af en læge.
- Ortéza seni není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Lægen må informere lægen, hvis bruger har hudiidelser eller nogen anden form for forstyrrelse af følsomheden.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortesen.
- I områderne, hvor ortesen står ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- For orthos to function properly, its components (straps, splints, etc.) must be regularly checked to ensure that they are in good condition.
- Undgå at lette børn spiller med dette apparat.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- Sundhedspersonalet, som står for opfølging af brugerenes behandling kan informere brugeren om produkternes egenskaber eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slitt.
- Tag ortesen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.

**Pokyny pro správné nasazení:**

K nasazení této může pacient potřebovat pomoc další osoby. Fixační kolenní ortéza doporučujeme nasazovat před zrcadlem.

- Ověřte, zda se svobod patientova kolene (M) shoduje s velikostí rozevřené ortézy (obr. 1).
- Fixace nastavte tak, že rozevřete dláhy (B) (obr. 2) sepjate suchým zipem a povolíte je natolik, aby ortéza obepnala celou nohu. Toho dosahnete díky tomu, že je celý povrch výrobku z přiléhavého materiálu, takže háčková část správně zavírá pacienta podél záda. Zdravotnický personál zodpovídá za sledování vývoje ležby pacienta může potrdit, že tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnut výrobkem jeho zaměření, pokud by v nevhodném čase neopovidal stavu.

• Doporúčujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zacheznění nitky, chlupu atd., aby bylo zachováno jejich přilnavost.

• Výrobek pravidelně čistěte a doložte odpovídající osobní hygienu.

• Ortéza nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.

• Nedovolte, aby s touto zdravotním pomůckou hrály děti.

**Instructions pour une correcte colocación:**

La colocación de esta ortesis por parte del paciente puede precisar de la ayuda de otra persona. Se aconseja ponerse el inmovilizador de rodilla mirándose en el espejo.

- Compruebe que el perímetro de rodilla del paciente (M) es el mismo que tiene el inmovilizador abierto. (Fig. 1)
- Fije la nastavka tak, že rozevřete dláhy (B) (obr. 2) sepjate suchým zipem a povolíte je natolik, aby ortéza obepnala celou nohu. Toho dosahnete díky tomu, že je celý povrch výrobku z přiléhavého materiálu, takže háčková část správně zavírá pacienta podél záda. Zdravotnický personál zodpovídá za sledování vývoje ležby pacienta může potrdit, že tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnut výrobkem jeho zaměření, pokud by v nevhodném čase neopovidal stavu.

• Doporúčujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zacheznění nitky, chlupu atd., aby bylo zachováno jejich přilnavost.

• Výrobek pravidelně čistěte a doložte odpovídající osobní hygienu.

• Ortéza nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.

• Nedovolte, aby s touto zdravotním pomůckou hrály děti.

**Údržba výrobku - Pokyny k praní:**

Pred praním připevněte všechny suché zipy a vyměňte kovové dláhy, aby nedošlo k poškození výrobku. Perte na 30 °C. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nezehleňte. Nečistěte chemicky. Sušte na vodorovném povrchu.

**Poznámka:** Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

**Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:**

Cerrad todos los velcros para no deteriorar el producto y retirar las platinas metálicas antes del lavado. Lavar a 30°. No usar lejías. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. Secar en una superficie horizontal.

**Nota:** Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

**Vejledning i korrekt placering:**

Hvis patienten selv skal anbringe ortesen kan han/hun få brug for hjælp af en anden person. Det anbefales, at man bruger et spejl, når man tager knæimmobiliseringsstillingen på.

- Tjek, at patientens knæomkreds (M), er den samme som den åbne immobiliseringsstillingen har. (Fig. 1)
- For at justere immobiliseren, open den paneler (B) (Fig. 2), som er monteret ved Velcro®, og juster omkredsen således, at skinnen indadskærer hele benet. Dette opnås i kraft af, at hele produkets overflade er lavet af et materiale, der gør det let at fastgøre Velcro® båndet på sidestykkenne til hvilket som helst punkt på immobiliseringsstillingens midterstykke (A). Luk sidestykkenne (B) ind over midterstykket (A) i den ønskede stilling. (Fig. 3)
- Tjek endnu i gang, at patientens knæomkreds (M) er den samme som den åbne immobiliseringsstillingen har (Fig. 1), hvis ikke den er korrekt, gentages den foregående skridt.
- Placer immobiliseringsstillingen på patientens ben (Fig. 4)
- Før remmen igennem spænderne på immobiliseringsstillingen. (Fig. 5)
- Ældfør den primært tilpasning for at holde immobiliseringsstillingen på benet (Fig. 6).
- Luk skinnen ved at justere remmen, indtil den ønskede immobiliser er opnået. (Fig. 7)

**Product maintenance - washing instructions:**

Close all of the Velcros to prevent damage to the product and remove the metal splints before washing. Wash at 30 °C. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Dry on a flat surface.

**Note:** Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

**DE**

**Indikationen:**  
Postoperative und posttraumatische Ruhigstellung des Knie beim Strecken.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Der Arzt ist die befähigte Person, die die Dauer der Behandlung vorschreibt und entscheidet.
- Die Orthese erfordert eine vorherige Montage und Anpassung, die von qualifiziertem Personal durchgeführt werden muss.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die allgemeinen Gebrauchsan

